

B. Ayres, Nov. 30, 1870.

Most Excellent Sir,

I think the British impost levied upon the dividend of the 17,500 shares held by the Government in the Central Argentine Company is evidently unjustifiable.

The income tax can only be imposed upon English capital or capital employed in England for the simple reason that all laws, and much more so, any law of taxes cannot have any force beyond their territory, or affect capitals that neither exist nor give income in England.

The capital subscribed by Government, and that contributed by Argentine shareholders, has never gone out of the territory of the Republic, it has been invested in a work constructed here, and it is where it produces an income. The English Government can have no right to impose any burden on such income.

What has given rise to this anomaly is that the accounts are held in England and the dividends are declared there. But in no case would such a motive justify it, since the tax is not levied on the accounts but on the net income, which is not produced in England but in the Argentine Republic.

The motive is founded upon the violation of one of the most essential conditions of the concession, which establishes that the Company is bound to have its domicile in the Republic, which means that here must be its head office, its books and accounts; and this is the proper way to deal with a road of the Republic, the proceeds of which are collected here.

This condition has been violated, and the accounts are kept in England in pounds sterling, which occasions another serious loss to Argentine shareholders, since the proceeds being recovered in hard dollars, must be converted into pounds sterling, and then reconverted into dollars, causing losses on the double exchange operations.

In view of the above I am of opinion that Y.E. must protest against the payment of the income tax, and insist on a strict compliance with the contract on the part of the Company, obliging it to establish its domicile in the Republic, and consequently its offices and accounts.

FRANCISCO PICO,

Buenos Aires, 30 de noviembre de 1870

Su Excelencia:

"Entiendo que el impuesto británico sobre los dividendos que corresponden a las 17500 acciones de la Compañía FCCA en poder del Gobierno es evidentemente injustificable.

En relación a este impuesto, el mismo solo puede aplicarse sobre los capitales ingleses o aquel capital empleado en Inglaterra; por la simple razón que todas las leyes, más aún en este caso, sean leyes o tasas, no pueden tener poder alguno de imposición fuera del propio territorio ni podrán ser aplicadas sobre capitales que no existen ni dan renta dentro de Inglaterra.

El capital suscripto por el Gobierno y aquellos aportados por inversores argentinos, nunca salieron del territorio de la República, ellos fueron invertidos en una obra construida aquí y es aquí, donde se produce la renta. Al Gobierno Inglés no le corresponde ningún derecho para imponer una carga sobre dicha ganancia.

Lo que ha generado esta anomalía es que la administración de estos capitales se ha realizado en Inglaterra y que los dividendos se han declarado en dicho país. Sin embargo, no hay ninguna razón que justifique esto ya que, el impuesto no aplica sobre los capitales sino sobre el beneficio neto, el que no se produce en Inglaterra sino en la República Argentina.

La circunstancia se asienta sobre la violación de una de las esenciales condiciones estipuladas en la concesión y que establece que la Compañía está obligada a tener domicilio en la República, lo que significa que aquí deben estar radicadas las oficinas directivas, sus libros y capitales; y es ésta la forma apropiada para una red tendida en la República y cuya renta se produce aquí.

Esta condición ha sido violada y los capitales se depositaron en Inglaterra en libras esterlinas, lo que provoca otra seria pérdida para los inversores argentinos ya que estas acciones fueron tomadas en dólares fuertes, reconvertidas a libras esterlinas y vueltas a cambiar a dólares fuertes, causando pérdidas por la doble operación de cambio.

En vista a lo expuesto soy de la opinión que su Excelencia deberá elevar un rechazo contra el pago del impuesto a las ganancias e insistir en el estricto cumplimiento del contrato por parte de la Compañía en lo que se refiere a establecer domicilio en la República, así como sus oficinas y capitales".

FRANCISCO PICO

December 5, 1870.

Seeing the preceding report of the Attorney General of the Nation, the Executive fully agreeing with its conclusions, protests against the payment of income tax unduly exacted upon the dividends of the 17,000 shares of the Central Argentine Railway Company for which it is inscribed, and which the Directors of the Company have deducted from said dividends.

In consequence whereof it is hereby declared that the Executive will not in future pay such income tax, and the Resident Director of the Company is to be notified that said Company is bound to keep its offices, books and accounts in the Republic, and that the dividends are to be declared here in hard dollars.

Let this decree with a copy of the above report be communicated to the Finance Minister in order that he may renew the protest about the deduction of income tax on receipt of the dividends, and to the Resident Director of the Argentine Central Railway for his knowledge and guidance. Let it be published and archived in the National Register.

SARMIENTO.

Dalmacio Velez Sarsfield.

05 de diciembre de 1870

"Habiendo tomando vista del informe precedente elaborado por el Procurador General de la Nación, el Ejecutivo adhiere completamente con sus conclusiones, rechazando el pago del impuesto a las ganancias arbitrariamente aplicado a los dividendos de las 17000 acciones invertidas en la Compañía FCCA y sobre los cuales el Directorio de la Empresa ha aplicado dicha deducción.

Atento a ésto, por la presente le informo que el Ejecutivo no efectuará futuros pagos de este impuesto a las rentas y se le notifica al Director Representante de la Compañía que la dicha Empresa está obligada a fijar residencia en la República de sus oficinas, libros y capitales y que los dividendos deben ser declarados y liquidados aquí en dólares fuertes.

Una copia de este decreto deberá ser enviada al Ministro de Hacienda para que proceda a elevar el rechazo a la deducción del impuesto a la renta aplicado a los dividendos y al Director Representante de la Compañía FCCA para su conocimiento y guía. Publíquese y archívese en el Registro Nacional".

SARMIENTO

Dalmacio Vélez Sársfield



Investigación:

www.capillasytemplos.com.ar

Fuente de consulta:

Periódico "The Weekly Standard" y "The Standard and River Plate News"

Director Propietario Sr. Eduardo Mulhall

Edición del 07 de diciembre de 1870

Reservorio Universidad de San Andrés

THE WEEKLY STANDARD

Published every Wednesday at the "Standard" printing-office. Subscription \$20 per month. Single copies \$5.
Advertisements received until 3 p. m. on Tuesday: not exceeding 6 lines, inserted for \$20—Calle Belgrano, 74.

EDITORS AND PROPRIETORS—M. G. & E. T. MULHALL.

The  Standard
AND RIVER PLATE NEWS.

